

19 ??????? 2009 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ?????????? ?? ???? 13, ?, ?????? ?) ? ?? ???? 4, ?????????? 3, ?????? ?) — ?????????? ?? ?????????? ?????, ???? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ????? ?????????????????? — ?????????????????? ?? ???“

?? ???? C?461/08

? ????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? Hoge Raad der Nederlanden (?????????????) ? ??? ?? 3 ?????????? 2008 ?., ?????????? ? ???? ?? 23 ?????????? 2008 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?

Don Bosco Onroerend Goed BV

?????

Staatssecretaris van Financiën

????? (????????? ??????),

????????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ???? R. Silva de Lapuerta, ??? G. Arestis, ??? J. Malenovský ? ??? T. von Danwitz (????????????), ?????,

????????????? ??????????: ???? V. Trstenjak,

?????????: ???? M. Ferreira, ?????? ?????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 9 ?????????? 2009 ?.,

???? ???? ?????????? ?????????????, ?????????????:

- ?? Don Bosco Onroerend Goed BV, ?? ??? W. Ambergen, belastingadviseur,
- ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ???? C. Wissels ? ???? M. Noort, ????? ? ?? ??? M. de Grave, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????, ?? ??? D. O'Hagan, ? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ???? G. Clohessy, SC,
- ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? D. Triantafyllou, ??? M. van Beek ? ??? W. Wils, ? ?????????? ?? ?????????????,

????????? ?????????, ?????? ???? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????,

????????????? ??????????

?????????

1 ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????? ?????????? 77/388/? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????: ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ??? 1,

???????? ??-???????? „????? ??????????“) ??? ?????? ? ??? 4, ????????? 3, ?????? ?) ?? ???.

2 ???????????? ? ?????????? ? ???????? ?? ????? ????? Don Bosco Onroerend Goed BV (????????? ??-???????? „Don Bosco“) ? Staatssecretaris van Financiën (????????? ?????????? ?? ??????????) ???????? ?????????????????? ?? ???????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ???????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „???“).

??????? ???????

???????????? ??????? ???????

3 ?????????? ??? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????? ? ??? ?? ?????? „????????????? ?? ?????? ??? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????????? ? ??? ? ? ??????????“ [????????????? ??????]

4 ??? 4, ????????? 3 ?? ??? ?????????? ??????:

„????????? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????????? ? ??????????, ?????????? ? ????????? 2, ? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????:

?) ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ??????????; ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????.

????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?? ??-????? ?? ??? ? ??? ?????? ??????????.

?? „?????“ ?? ?????? ?????? ??????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?.

?) ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????.

„????????? ??? ? ? ??????????????“ ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ????, ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????“ [????????????? ??????]

5 ??? 13 ?? ?????? ??????????, ?????????? „????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????“, ??????????:

„[...]“

?. ?????? ?????????????? ??????????

??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ?????? ??? ?????????, ?????? ?? ??????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????.

[...]

?) ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??????, ?????? ? ?? ?????????????? ?? ?????, ?
????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ????? 4, ?????????? 3, ?????? ?);

?) ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ? ????? 4, ?????????? 3, ?????? ?).

[...]“ [????????????? ???????]

6 ?????????? ????? 13, ?, ?????? ??????, ?????? ?) ?? ?????????????? ?????????? „????????????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ? ?????????? ?? [...] ??????????, ?????????? ? ????? ?, ?????? ?), ?) ? ?) ??-
?????”. [????????????? ???????]

????????????? ??????? ???????

7 ?????????????? ?? ????? 11 ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? 1968 ?. (Wet op de
omzetbelasting 1968), ?????? ? ? ?????? ????? 1999 ?. (????????? ??-????????? „?????? ?? ???????
?????? ??????????”), ??????:

„1. ??? ??????????, ?????????????? ? ??? ?????????????????????? ???, ?? ?????? ?? ?????????????????:

?) ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?? ??????, ? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????????, ?
????????????? ??:

1) ?????????????? ?? ??????? ??? ?????? ?? ??????? ? ?????????????????? ? ?????, ?????????????? ??????
??? ???-????? ??? ??????? ?????? ?????????? ? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ?? ??????????
????? ?? ??????????????;

2) ??????????????, ??????????? ?? ?????????????? ? ?????? 1), ?? ?????, ?????? ?????????????
????????????? ?????? ?? ?????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ????? 15 ??????? ??? ??????????
?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????, ?
?????????????, ?? ??????? ?? ?? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ?
?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????;

[...]

3. ?? ?????????????????? ?? ?????????? 1, ?????? ?), ?????? 1:

?) ?? „????????“ ?? ?????? ?????? ?????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??? ???
????????????????? ?.

?) ?? „?????? ?????????????“ ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????
??? ??????, ??? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ???????
?????????? ?????;

?) ?? „????????????? ?????“ ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?? ???????, ??
????????????????? ??? ?????????? ??? ? ??????????.

4. ?? ?????????????????? ?? ?????????? 1, ?????? ?), ?????? 1 ?? „????????????? ?????? ?? ?????????????????“
?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????:

?) ? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????;

?) ? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????;

?) ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???

?) ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????,

? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????."

8 ???? 2, ?????????? 1 ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? (Wet op belastingen van rechtsverkeer) ?????, ?? „????????? ??? ??????????????“ ?? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ? ??????????????, ??? ?? ?????????? ? ??? ??????".

9 ?????????? ??? 15, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??? ???? ???? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ????????????????? „????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 11, ?????????? 1, ?????? ?), ?????? 1 ?? [????????? ?? ?????? ?????? ??????????] [...], ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ??? 15 ?? [????????? ?? ?????????? ?????? ?????????] ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????".

????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????

10 ???? 1998 ?. Stichting Leusderend (????????? ??-????????? „?????????????“) ?????????? ?? Don Bosco ?????????????? ?????????? ????, ? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? (????????? ??-????????? „????????????????? ?????“).

11 Don Bosco ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ???? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ???? ??????. ?? ?????? ? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??. ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ? Don Bosco ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????.

12 ?? 27 ?????? 1999 ?. ?????? Leusden (?????????????) ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ??-????????? ? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????.

13 ???? ???? ?? 21 ?????????? 1999 ?. ??????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ? ? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????????????, ?????????? ?? 30 ?????????? 1999 ?. ?? ?????? ?????????????????? ??????????.

14 ?? ???? ?????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? Don Bosco. ??? ?????????? ?????? ??? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ? ??????????, ??? ???? ?????????????? ?????? ?? ???? ?? ??? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????, ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????.

15 ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ???? ?????????????? ?? ??????????????

???? ? ???? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??????. ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?? Don Bosco ? ??????????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ???? ??????, ?????????????????? ?? ?????.

16 ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? Don Bosco ? ?????? ??? ??
????????????? ?? ?????? ??? ??????????????. ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????????
??? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????????.

17 Don Bosco ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????? ???, ???? ???? , ?? ? ?????? ?????????????
?? ?????????????? ???? ?? ?????? ? ??? ? ?????? ???? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????????
?? ?????? ?? ???? 15, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????.

18 Gerechtshof te Amsterdam (????????????? ???, ??????????) ?????????? ?????????? ????
?????????????????, ?????? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ? ?????????????? ?? ??????
????? ?????????? ? ?????????????????? ? ???? 11, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?? ?????? ??????
?????????.

19 ?????? ?????????????? ?? Gerechtshof te Amsterdam Don Bosco ?????? ?????? ?? ??????????????
??, ? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????, ? ??-????????????? ???? 13, ?, ?????? ?) ? ???? 4,
?????????? 3, ?????? ?) ?? ??, ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ??
????????????? ???? ?????? ?? ?? ?????? ? ???.

20 ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????? ??? ?? ?????????????????
?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????? ??????????? ? ?????????? ? ?????????, ?? ?????
?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
??????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?????? ??????
? ??????????.

21 ? ???? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ? ??????????, ??
? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? ?? ?????? ?? ??????
????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????
??????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ??????????? ?? ??????
?????????????????, ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????
??????, ?????? ???? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ???? „?????????“ ?? ???.
????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? , ? ?????? ? ??????????????
?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ?????????????? ? ?????????????????? ??? ??? ?? ????
????????? ? ?????? ?? ?????? ??????.

22 ?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?? ??? ?????????? ?
??????? ??????, ? ???? ?????? ?? ??? ?????????, ?????? ??????????????????, ? ?? ?????????????,
?????????? ?????????????? ???? , ?????? ?????????????? ?? ?????????, ??????????????? ??????????????????
?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??. ?? ??? ??-?????? ?????????????? ???? ???? ???? ?
?????? ?? ?????????????, ? ??????????? ?????????????? ?????? ??????. ? ?????? ?????? ??????????
??-????? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ??????? ??????? ??????.

23 ???? ?????, ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ???????????, Hoge Raad der Nederlanden ?????? ?? ????
????????????????????? ? ?? ??????? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ????

„1. ?????? ?? 13, ?, ??????) ??? ?????? ? 4, ???????? 3, ??????) ?? ?????
????????? ?? ?? ???????? ? ??????, ?? ?????????? ?? ??????, ????? ? ????????? ??????????
? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ????? ?????, ?????? ?? ????????? ? ????

2. ?? ????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ?????????? ?????????????? ? ? ? ?????? ?????????? ?? ?????, ??? ?? ??
???????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? [??] ??? ?? ?????????? ? ??????????
????????????? ? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??

3. ?? ????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ?????????? ?????? ??????, ??? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?????? ??
????????? ? [??] ??? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????

4. ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ? [??] ?????
?????????, ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????, ??? ??? ??????????, ?????????? ?? ??-????? ??????, ? ??-????????? ??
?????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????”

?? ?????????????? ??????

24 ? ?????????? ??????, ??? ???? ?? ?? ?????????? ?????, ??????????
????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? 13, ?, ??????) ?? ????? ??????????
?? ?????? ? ??? 4, ???????? 3, ??????) ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?
????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ? ?????? ?? ?????? ?????, ?????
????? ?? ??? ?????????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ??? ??????????????, ?
????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ??????

25 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?????? ??????
?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?
??? 13 ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ??? ?? ?? ??????,
?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????? ?????
????????? ?? ?????? ? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?
???. ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?
????????????? ? ?????????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????? ??????????. ? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
?? ??????, ?? ??????????????, ?????????? ? ??? 13 ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ?????? ?? e????? ?????
(?? ? ??? ?????? ?????? ?? 14 ?? 2007 ? ?? ??? Haderer, C?445/05, ??????, ??.
I?4841, ????? 18, ?????? ?? 11 ????????? 2008 ? ?? ??? Stichting Centraal
Begeleidingsorgaan voor de Intercollegiale Toetsing, C?407/07, ??? ??? ?????????????? ?
????????, ????? 30 ? ?????? ?? 23 ????? 2009 ? ?? ??? TNT Post UK, C?357/07, ??? ??
????????????? ? ??????, ????? 31).

26 ?????????? ? ??? 13, ?, ??????) ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??
????????? ??-?????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?? ??? ?? ?????
? ?????????? ? ???.

27 ?????????? 4, ?????????? 3, ??????), ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? „?????“
?? ?????? ?????? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?.

28 ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????? „?????“ ??????????????
????????????? ???, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ? ?????? ?? ?????? ??????,

?????????????? ?? ???? ?????????? ? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????, ???? ??????
???????????????? ?????? ??????????, ?????? ?? ???? ?????? ?????????????? ??????????
???????????????? ?????? ?????? ????????????????????? ?????? ??????, ?????? ???? ? ???? ??????,
??????? ?????? ????????????? ? ???? ????????????? ?? ?? ? ? ?????? ?? ???? 13, ?, ??????) ??
????? ??????????.

29 ??????, ?????????? ?? ????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????,
?????????????? ?? ?????? ?? ????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ???? ????????????? ?? ??????????,
?? ? ?????? ???? ?????????? ? ????????????????? ?????? ?? ????????????? ?????????? ????????????????? ?????
???????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ????????????????????? ?????????? ????
????? ???? ????????????? ??????????. ?????????? ?????????? ????????????????? ?????? ??????????????? ?? ???????
???????? ? ????????????????? ?? ????????????????? ????????????????? ?? ?????????? ???? ? ??? ?????????????????
? ???? ?? ???? ???????.

30 ??? ???? ?????? ?? ?? ?????????? ???? , ?? ???? ??????, ????????????????????? ???????????????
?? ?????????? ?????? ?? ?? ???? ?? ?? ???? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ????
???????????????????? ????????????? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????????????? ? ???? 13, ?, ??????)
?? ?????? ????????????? ????????????????????? ???? , ?? ?????? ??????, ?????? ???? ?????? ?? ?? ??????
????????? ?????? ????????????????????? ?????? ??????????????? ?? ????????? ? ??????? ????????????????? ??????.

31 ? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????????
?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ????????????????????????? ???? ?????????????? ??????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ??????????. ?? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ???? , ???? ??????????????
????????????? ?????????????????? ??????? ??????, ? ??-????????????? ???? ??????????????? ?? ??????????????
?????? ?? ??????????????. ?????? ???? ????????????????????? ?? ??? ?? ?? ?????????????? ??
?????????????? ?? ??????????????? ?????????????? ?????. ??????? ?? ?????????????????? ???? ?????? ??
????????????? ???? ??????????????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ??????. ?? ?? ?????? ??-????????????
?? ????????????? „????????? ???? ?? ??????????????“ , ??? ? ??????? ??????? ?? ?????????? ??
?????????????????? ?? ?????????????? ??????? (?? . ? ???? ??????? ????????? ?? 28 ???? 1996 ? . ?? ????
Gemeente Emmen, C?468/93, Recueil, ??? . I?1721, ????? 21).

32 ?????? ???? ?? ???? ?? ?????????????????? ?????????????? ???? , ?? ?? ?????????? ?????????????????
?????????????? ?? ???? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???? , ? ???? ?? ????
?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ???? ?????. ??? ?????? ???? ???? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ? ??????? ??? Don Bosco ?????????????? ? ?? ???? ??????
????????? ?????????? ? ???????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????? ??
????????????????? ??????. ??????????? ? ??????????????? ?? ??????? ?????????????? ? ??????????????????
?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ???? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ???? , ?
?????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????, ?????? ??????????? ?? ??????????. ??
????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ???? , ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????????????
?? ??????? ???????.

33 ??????????????? ? ??????????????? ?? ? Don Bosco ? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?
?????????? ?????????????? ?? ??????????????? ???? , ?????? ? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ??
????????????????????? ??????? ???????.

34 ??? ???? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ???? ?? ??????? ?????? ?? ??? , ? ??-
?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ???????, ??????????????? ?? ??????????????? ???? ? ??????????????????? ??
????????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ???????, ??????
?? ?? ??????????????? ???????????, ??? ?? ??????? ??????? ???????, ?????????? ?? ?? ?????????
?????????? (?? . ? ???? ??????? ?????????? ?? 27 ?????????? 2005 ? . ?? ???? Levob Verzekeringen ?
OV Bank, C?41/04, Recueil, ??? . I?9433, ????? 18 ? 20, ????? ? ?????????? ?? 21 ?????????? 2008

?. ?? ???? Part Service, C?425/06, ???????, ??? I?897, ????? 48 ? 49).

35 ??????? ?? ???? 2 ?? ????? ?????????? ??????, ?? ????? ?????????? ?????? ? ?????? ??????? ?? ?? ????? ?? ?????????????? ? ?????????? (?? ? ???? ??????? ??-????????? ??????? ?? ???? Part Service, ????????? ??-????, ????? 50 ? ?????????? ??????? ?????????, ????? ? ??????? ?? 11 ??? 2009 ?. ?? ???? RLRE Tellmer Property, C?572/07, ??? ??? ?????????????? ? ?????????, ????? 17).

36 ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ???? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????-????????????? ??????, ?????? ?? ?? ???? ?????????? (?? ? ???? ??????? ?????????? ?? ???? Part Service, ????????? ??-????, ????? 51 ? ??????? ?? ???? RLRE Tellmer Property, ????????? ??-????, ????? 18).

37 ???? ??-????????? ? ???? , ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ???? ?? ???????, ?? ??????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????-????????????? ?????????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ???? ?????????????? (?? ? ???? ??????? ?????????? ?? 29 ???? 2007 ?. ?? ???? Aktiebolaget NN, C?111/05, ???????, ??? I?2697, ????? 23, ??????? ?? ???? Part Service, ????????? ??-????, ????? 53 ? ??????? ?? ???? RLRE Tellmer Property, ????????? ??-????, ????? 19).

38 ????? ??????? ?? ?????????????? ?? ???? , ?????? ???? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?? ?????????? ???? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ????-????????????? ?????? (?? ? ???? ??????? ??-????????? ??????? ?? ???? Levob Verzekeringen ? OV Bank, ????????? ??-????, ????? 19 ? ??????? ?? ???? Aktiebolaget NN, ????????? ??-????, ????? 21). ??? ???? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? Don Bosco ? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????? ??????? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? , ?? ?? ?? ?????????? ???? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ??.

39 ? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ???, ?? ?????? ?????????? . ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ?? ?????????? . ?????????????????? ??? ?? ???? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????, ??? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?? Don Bosco ? ?????????? ?? ???? ? ???? ???? ??-?????? ??????? ?????? ? ?????????????? ?? ???? , ?????? ? ?????????????? ?? ??? ???? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ?? ???????, ? ???? ?????????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ???? ?????????? ???? ?? ??????? ?????????????? ???? (?? ?? ?????????? ?????????? ?? ???? Aktiebolaget NN, ????????? ??-????, ????? 25).

40 ?????????????? ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? — ? ?????? ??? ??? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?? ?? ?????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? , ? ?????? ?????????????? ???? ? ?????????? ?????? ???? ?????????, — ?????? ? ?????????????????? ?? ???? ??????, ??? ?????????????????? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???? , ???? ? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?? ?????????????? ?????????? ????.

41 ??? ????? ?????????? ??????? ??????, ????? ? ??????? ??????, ?? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ?? ??, ?????????? ? ??? 13, ?, ????? ?) ?? ?????
?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????
?????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???.

42 ??? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??? ?????????????
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? „????????? ??? ?? ?????????????“ ?? ??????? ?? ???
4, ?????????? 3, ????? ?) ? ?? ??? 13, ?, ????? ?) ?? ????? ??????????

43 ? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ??????? ?????????? ?????????? ?
????????????? ??? 4, ?????????? 3, ????? ?) ?? ????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
„????????? ??? ?? ?????????????“, ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?????, ????? ??????? ?? ?? ?????? ?? „????????? ????? ?
?????????????“ ????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????, ??? ? ?? ??? 13, ?, ????? ?) ??
?????????????, ??? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????? ? ?? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????,
????? ?? ?? ?????????????????? ? ?? ?? ?? ?????????? (?? ? ??? ?????? ????????? ?? ???
Gemeente Emmen, ????????? ??-????, ????? 20 ? 25).

44 ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????, ??
??? 13, ?, ????? ?) ?? ????? ?????????? ?? ?????? ? ??? 4, ?????????? 3, ????? ?) ?? ??
?????? ?? ?? ??????? ? ?????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??, ???????????
? ??????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ???, ? ????? ??
?? ?? ?????? ?????? ??????, ????? ??????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?? ??????? ??
????????????????????? ? ??? ??????????????, ? ????? ?????????????? ? ????? ?? ?????????????? ??,
????? ?? ?????????, ??? ? ?????????? ?????? ??????????. ????? ?????? ?? ????????? ?
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??, ????? ?????? ? ??????, ??
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ? ???, ? ??
????????????? ?????????? ??, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????????? ?? ??????? ?????? ? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ???????????
?? ?????????????? ???.

?? ?????????? ?????????

45 ? ????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????????? ??????) ????

???? 13, ?, ????? ?) ?? ????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ???????
????????? ?????? ??????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????
?????? ?????????? ?????? ?? ??????? ? ??? 4, ?????????? 3, ????? ?) ?? ??? ?????? ??
?? ??????? ? ??????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????
????????????? ?????????, ?????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????
????????????? ?? ?????????? ???, ? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ??????, ?????
?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ? ???
????????????????, ? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??, ????? ??
????????????, ??? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??, ????? ?????? ?
??????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ??????????????

? ???? , ? ?? ?????????? ????????? ???? , ?????????? ?? ????????? ?? ????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?????? ? ????????? ?? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ????

???????

* ???? ?? ??????????????????: ??????????????